

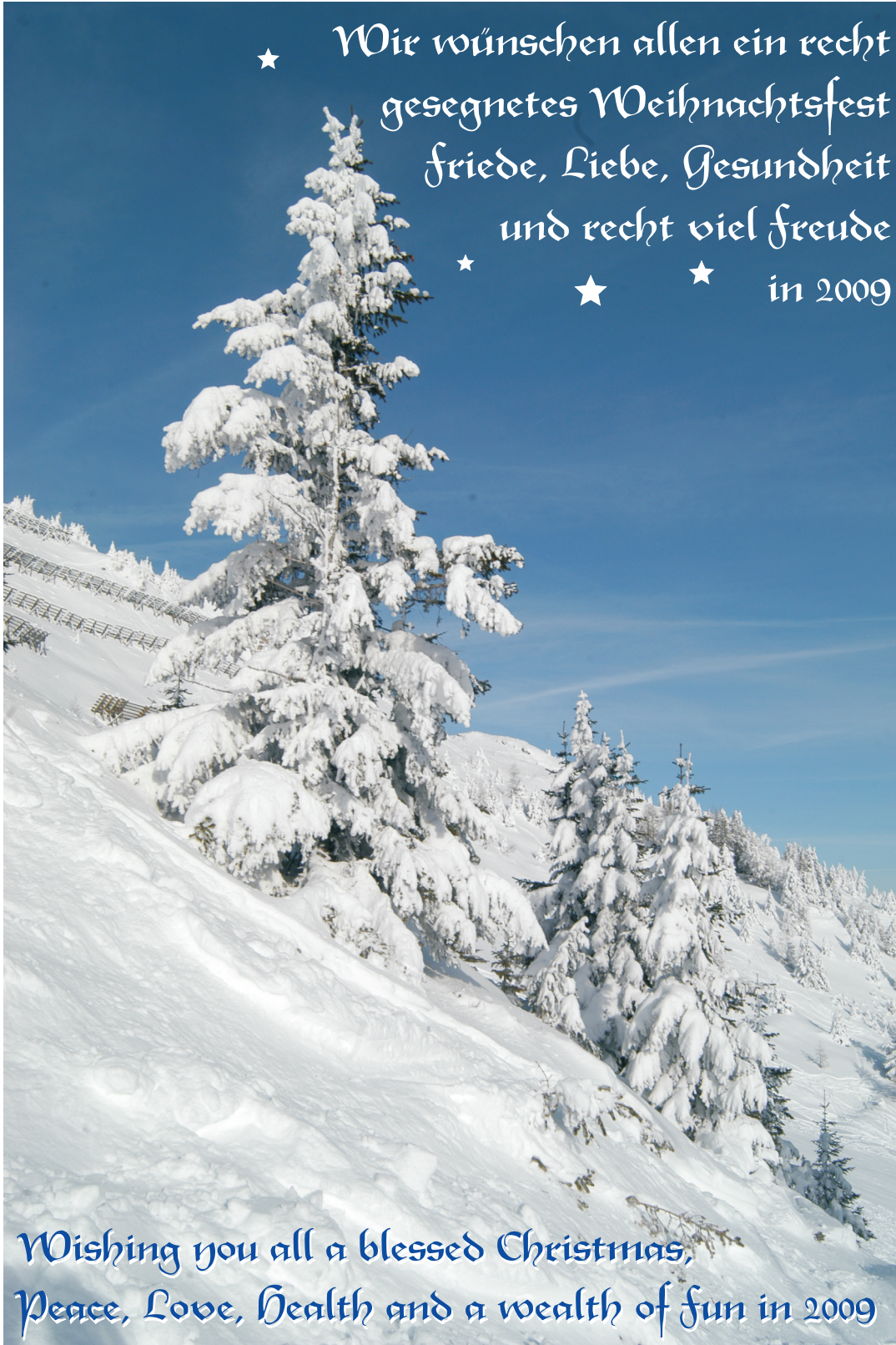


AUSTRIAN CULTURAL SOCIETY  
**AUSTRIAN CLUB MELBOURNE**

**NEWSLETTER**

VOL.IV / No.11 - DECEMBER 2008

★ Wir wünschen allen ein recht  
gesegnetes Weihnachtsfest  
friede, Liebe, Gesundheit  
und recht viel Freude  
★ ★ ★  
in 2009



*Wishing you all a blessed Christmas,  
Peace, Love, Health and a wealth of fun in 2009*

# AUSTRIAN CLUB MELBOURNE

This Newsletter is the  
official publication of the  
Austrian Cultural Society -  
**Austrian Club Melbourne Inc.**

**Address:** 76-90 Sheehan Road,  
Heidelberg West 3081  
**Tel:** +613 9459 8686  
**Fax:** +613 9457 1221

**Web Site:**  
www.austrianclubmelbourne.com.au

**Email:** ausclub@bigpond.net.au

## December 2008

### Executive Committee:

**President:** Otto Griesmayr  
**1st Vice President:** Bruno Klepp  
**2nd Vice President:** Fritz Reiterer  
**Treasurer:** Irmgard Klein  
**Secretary:** Beverly Griesmayr  
**Assist. Treasurer:** Beverly Griesmayr  
**Membership:** Margaret Hirschauer

### Events Co-Ordinator:

Otto Griesmayr  
Beverly Griesmayr  
**Address:** 76-90 Sheehan Road,  
Heidelberg West 3081  
**Telephone:** +613 9459 8686  
**Fascimile:** +613 9457 1221  
**Email:** ausclub@bigpond.net.au

**Newsletter Editor:** Heidi Bauer  
**Design:** Melissa Bauer  
**Layout:** Stephen Hatton  
**P.O. Box:** 6088, Preston 3072  
**Telephone:** +613 9478 2660  
**Fascimile:** +613 9478 2660  
**Email:** paparazzi@eotr.com

No part of this Newsletter may be  
reproduced without written permission

## A.C.M. Objectives

### A very brief & selective summary:

- To make known and promote Austrian culture in Australia with particular emphasis on Austrian fine arts, music and literature.
- To arrange performances of Austrian music in Australia.
- To maintain and develop the Austrian Cultural Centre as a place for providing cultural, social, recreational and sporting facilities from the joint funds of the Club
- To help enable children to participate in social, cultural and artistic activities.

## PRESIDENT'S REPORT

English & German

Dear Members & Friends of the Austrian Club Melbourne.

It is very nice to be back on deck again, secure in the knowledge that (for the duration of our absence whilst on holidays in Austria) the good "ship" Austrian Club Melbourne has remained steadily on course, with its functionality, financials and buoyant spirit consistently in such good shape.

Under the leadership of Irmgard Klein, Fritz & Friede Reiterer and Mira Schellander, ably assisted by the Newsletter Team Heidi & Melissa Bauer and Stephen Hatton, as well as the other Committee Members, events all ran like clockwork. Everybody gave their utmost (and then some) to effect a really magnificent job of the leadership, service and day-to-day running of the Club, in line with the standard each and every one of our Members has come to expect as par for course. This fantastic success was naturally only possible with the ongoing like-mindedness, teamwork and constant support of the loyal Volunteers. Beverly and I would like to express our most hearty thanks and sincerest praise to all of you, for you have pulled together to produce a splendid result in difficult circumstances. Superb.

The Club Bistro (Kitchen), under the dedicated leadership of Hans-Werner Hartkopf, kept the culinary side under control by their valiant efforts to satisfy the palate of our guests. Many thanks.

Having only returned to Australia and the Club as of the middle of November I cannot personally speak about the beginning of the month. Relying instead on information given to me, I would like to relate a little of the many tales of great praise we heard from numerous people on our return... Especially current among the topics of conversation was the very successful running of the Spring Festival, which was a hit all round. A truly great experience, the event proved very rewarding for our/your ever so nice Austrian Club Melbourne in so many ways. Absolutely fantastic!

Liebe Klub Mitglieder und Freunde des Österreichischen Klubs Melbourne.

Es ist schön wieder zurück zu sein, mit dem Wissen daß das "Schiff" Austrian Club Melbourne immer auf dem richtigen Kurs voransegelte und daß die Sachlichkeit, der Vermögenstand und das Lebensgefühl weiterhin im guten Zustand waren für die Dauer unseres Urlaubs in Österreich.

Unter der Leitung von Irmgard Klein, Fritz & Friede Reiterer und Mira Schellander, geschickt unterstützt von dem Newsletter Team Heidi & Melissa Bauer und Stephen Hatton, sowie den anderen Mitgliedern des Klub Vorstands, lief alles wie am Schnürchen. Jeder gab sein Allerbestes (und noch mehr) um den Klub zu leiten, zu betreuen und weiter so zu führen wie es jedes Klub Mitglied als selbstverständlich erwartet. Ermöglicht wurde dieser tolle Erfolg natürlich nur durch Gleichgesinntheit, Team-work und der beständigen Unterstützung der treuen Freiwilligen Helfer. Beverly und ich möchten unser allerherzlichstes Dankeschön und beste Anerkennung an euch alle weiterreichen, denn ihr habt unter schwierigen Zuständen wirklich ein vortreffliches gemeinsames Resultat erreicht. Super.

Die Klub Küche, unter der Leitung von Küchenchef Hans-Werner Hartkopf, hat ebenfalls ihr Bestes getan um die kulinarischen Bedürfnisse unserer Besucher zu befriedigen. Vielen Dank.



Da wir erst mitte November zum Klub zurückkehrten, kann ich von der 1. Hälfte Novembers nicht persönlich erzählen, jedoch möchte ich die vielen lobenden Berichte mit euch

teilen, die uns seitdem zu Ohren gekommen sind... Besonders viel plauderte man über das so gut gelungene Frühlingfest, daß in jeder Hinsicht ein Volltreffer war. Solch ein Erfolg ist für unseren/euren Österreichischen Klub Melbourne einfach fantastisch!

*President's report continued on page 3*

The Viennese Ball on the 22nd November was a delightful evening with popular band Alpine Cocktail playing a blend of comfortably entertaining music all night long. However the highlight of the evening was undoubtedly the special floorshow by ballroom dancers Chris Wilson and Victoria, who captivated the audience with their skilled performance. Chris's proud father Mark Wilson (yes, the famous judge from the TV show "Dancing with the Stars") was MC and announced each dance to an enthusiastic public, relating explanatory snippets of information about the dances along the way. A simply divine evening.



The Christmas Market took place at the Club the following day, Sunday 23rd November. There were many enticing bargains and even more inspired gift ideas. From hand-crafts lovingly made by the Ladies Group to a special display of audio-books by author Adrian Plitzko (of Radio SBS fame), followed by a number of stalls showcasing Christmas decorations, jewellery and even beloved trinkets and mementos of back home. There was something interesting there for everybody and the goods on sale were a definite drawcard, enticing our visitors to the Club to spend money. Dieter & Julia contributed to the mood, entertained our guests musically, and another well-attended pleasurable day was had by all.

Our last weekend in November was rather full on - spent with a swinging good time at the Club on Saturday night, thanks to the J.W. Swing Band. These talented musicians are well-known for playing their very good dance music and on such evenings there is always a lively atmosphere to hand. Although we had a few less guests than normally expected on a Swing night, the dancing was just as spirited and enthusiastic. On Sunday the Robert Stolz Society delighted us with their "Christmas in Vienna" concert. Naturally the concert was totally booked out, for once one has seen such talent as these artists display, one gladly wants to come again. Fulfilling everybody's expectations, the marvellous performances confirmed the quality of these excellent artists. Simply wonderful. And with that, the Concert concluded the month of November nicely, a month that was successful for the Club in all aspects.

Many hearty thanks to the Committee and all our voluntary helpers, who have worked so tirelessly and done so much for the Club over the year.

As President, and on behalf of the Committee, I'd like to wish all of our Club Members, their families and friends the very best for Christmas and the coming year, above all good health and prosperity for the New Year 2009.

With friendly greetings,  
Otto Griesmayr

#### The Gift

Thanks for the electric guitar you gave me for Christmas," little Chris Cody said to his uncle the first time he saw him after the holidays. "It's the best present I ever got." "That's great," said his uncle. "Do you know how to play it?" "Oh, I don't play it," the little fellow said. "My mom gives me a dollar a day not to play it during the day and my dad gives me five dollars a week not to play it at night.

Der Wiener Ball am 22. November war wirklich ein schöner Abend. Die beliebte Band, Alpine Cocktail, spielte den ganzen Abend lang sehr gemütliche Unterhaltungsmusik. Aber der Höhepunkt des Wiener Balls war wohl die besondere Floorshow mit Chris Wilson und seiner Partnerin Victoria, die ihre Kunst wirklich ausgezeichnet beherrschen. Stolzer Vater Mark Wilson, der bekannte Preisrichter der "Dancing with the Stars" Fernsehserie, war Moderator und erklärte dem begeisterten Publikum ein wenig über die verschiedenen Tänze die das Tanzpaar vorführten. Ein fabelhafter Abend.

Am nächsten Tag, Sonntag dem 23. November, gab's den Christkindlmarkt im Klub. Es waren viele reizende Angebote und reichliche Geschenkideen zum Verkauf da. Von Handarbeiten der Frauengruppe angefangen, zu einer Sonderausstellung eines Hörbuches des Autors Adrian Plitzko (den wir vom Radio SBS kennen), bis zu Weihnachtsdekorationen, Schmuck und sogar geliebte Heimatsandenken. Es war für alle Besucher etwas Interessantes dabei. Dieter und Julia brachten die nötige Stimmung zum Tanzen und es war wiederum ein sehr gut besuchter, schöner Nachmittag.

Das letzte Novemberwochenende wurde freudig mit der J.W. Swing Band im Klub verbracht. Diese talentierten Musiker sind bekannt für ihre sehr gute Tanzmusik und es ist an diesen Abenden immer eine lebhaftige Stimmung vorhanden. Zwar war dieser Samstag nicht ganz so besucherreich wie wir es an Swingabenden normalerweise gewöhnt sind, aber es wurde trotzdem temperamentvoll und begeistert getanzt. Am Sonntag erfreute uns dann die Robert Stolz Society mit ihrem Konzert "Christmas in Vienna". Selbstverständlich war das Konzert ausverkauft, denn jeder der solches Talent schon einmal erlebt hat kommt garantiert gerne wieder. Und jeder kam auf seine Kosten, denn die Vorführungen waren ausgezeichnet und die Künstler excellent. Prima. Somit schloß das Konzert den November gut ab, ein Monat der für den Klub in jeder Hinsicht sehr erfolgreich war.

Vielen herzlichen Dank dem Vorstand und all unseren Freiwilligen Helfern, die das ganze Jahr über so viel für den Klub geleistet haben.

Als Präsident möchte ich nun noch im Namen des ganzen Vorstands allen unseren Klubmitgliedern, ihren Familien und Freunden das Allerbeste zur Weihnachtszeit und für's kommende Jahr wünschen, vor allem gute Gesundheit und recht viel Glück im Neuen Jahr 2009.

Mit freundlichen Grüßen,  
Otto Griesmayr

## EIN APPLAUS

Summing up the brilliant job done by the Committee, Bruno Klepp expressed the following sentiment in a Management Meeting on his return to Australia:

*I take my hat off to all the Committee because I was really impressed that the Committee managed to keep the Club running so smoothly and successfully, even though all of the more experienced Committee members were not available to draw on. No Otto and Beverly, no Dieter, no Margaret, no Otto Ruf, and I wasn't here either, of course. And you held it together so well. Thank-you.*

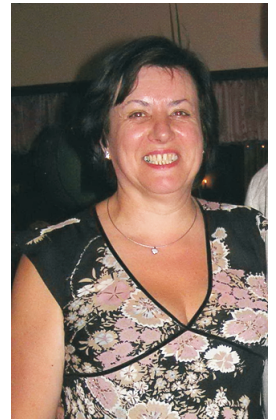


Unser zweiter Vize-Präsident, Fritz Reiterer, vollbrachte in Otto's Abwesenheit wirklich beachtliche Leistungen. Bemerkenswert ist seine bedachte und wohlüberlegte Art. Im Zusammenhang mit seiner besonderen Fähigkeit Verantwortungsbewusstsein und Gewissenhaftigkeit auf einen Nenner zu bringen, schaffte es Fritz, mit Elfriede an seiner Seite, die Zügel in die

Hand zu nehmen und den Klub reibungslos und erfolgreich zu lenken. Selbstverständlich konnten sie vortreffliche Leistungen in ihren eigenen Gebiet - als geschickter Bar Manager und lustige Bar Assistentin verbuchen. Aber sie gaben mehr von sich selbst. Natürlich denkt man zuallererst an Elfriede's köstlichen Apfel oder Topfenstrudel oder gar die Riesenmengen von ausgezeichneten Krapfen. (Schon der Gedanke daran und daß Wasser läuft einem im Mund zusammen!). Und auch an die Vorbereitungen für das Frühlingfest, für die der Fritz Aufsicht übernahm. Aber sie waren auch zusätzlich durch die Woche im Klub beschäftigt, den sie übernahmen Duty für's Mittagessen am Donnerstag, ebenso Rotary am Mittwochabend, die Dekorationen der Halle und die Ko-ordination mit der Küche. Sehr späte Nächte waren unvermeidlich und so weiter...

Ergänzt wurde diese Zusammenarbeit für das Wohl des Österreichischen Klubs mit Irmgard's Geschäftssinn und Tüchtigkeit und den daraus ergebenden phantastischen Leistungen, die Irmgard fröhlich beisteuerte. Sie lenkte die Geschehnisse indem sie, unter anderem, die Hilfe der Freiwilligen Arbeiter einteilte, die Büroarbeit übernahm,

Parties buchte und versorgte, Executive Duty am Wochenende bewältigte, zweimal die Woche beim Mittagessen aushalf und zugleich noch die nötigen Bestellungen machte. Zu dieser Vielzahl von Aufgaben kamen noch ihre eigenen als Schatzmeisterin dazu, die sie sorgfältig und überlegt erledigte, sowohl aber auch die sehr wichtige Sache der Klub Bankangelegenheiten, die sie pflichtbewußt betreute. Ihr Durchsetzungsvermögen vergewisserte den erfolgreichen Ablauf des Frühlingfestes und sie bewerkstelligte sachgemäß viele Aufträge die sie normalerweise nicht macht...



Vollendet wurde der Team-Effort durch Mira's ruhige aber strebsame Art und ihrem Wunsch dem Klub loyal beizustehen. Und daß tat sie auch fabelhaft denn Mira war, wie auch Irmgard, immer auf dem Posten. Mira übernahm gleichfalls Executive Duty am Wochenende und die Beiden ergaben ein prima Team, denn Mira stand auch jede Woche gemeinschaftlich, zuverlässig und treu zu Irmgard's Seite als diese die Bankangelegenheiten betreute. Mira half aber auch tatkräftig bei der Organisation des Frühlingfestes mit, besonders im Zusammenhang mit dem Kartoffelpufferstand den sie dann auch erfahren betreute.



Dieser Teilnehmerkreis des guten Willens und des Wohlwollens für das Klubgeschehen dehnt sich noch auf viele Personen aus. Und diese kleine Bemerkung des Danks wäre fast einem Buch gleich, wenn wir von all denen erzählten, die die kleinen und großen Verantwortungen akzeptierten. Ein schriftliches Bild wäre entworfen, von der Initiative, der verlässlichen Arbeit, der beständig und tatkräftigen Aktivität all unserer Freiwilligen Helfern, unserem Vorstand und dessen Freunden, die in der Zeit Otto und Beverly's Abwesenheit, den Anforderungen entsprechend aktiv und verantwortungsbewußt beitraten und dies alles, und noch mehr, übernahmen. Und kollektiv schafften sie es, mit gemeinsamer Hilfe, alles erfolgreich und zuvorkommend zu bewältigten.

**WE  
ARE  
HERE**

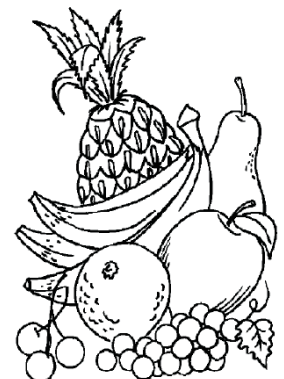


## B&J Fruit Emporium

### Quality Fruit & Vegetables

Supplying restaurants, cafes, kindergartens  
and all special occasions within 24 hours  
Phone orders are welcome.

75 Main Road, Lower Plenty  
**Telephone/Fax 9435 4363**



## NEWS & NOTICES

### **BIRTHDAYS, ANNIVERSARIES AND GET WELL WISHES**

Congratulations to Club Members celebrating Birthdays or Anniversaries. Best wishes to all persons who are recovering from operations or who are struggling with health problems. May you soon be well again.

### **CLUB MEMBERSHIP**

Welcome to all new members who have joined the Club recently;

Mr. Wladimir Ostrowsky  
Ms. Rita Bergin  
Mr. Ian Grant  
Mrs. Anna Klausgraber  
Mr. Gunter Meckert

### **STIFTUNGEN / DONATIONS**

A great big thank you to our Ladies Group for their significant contribution to our Club. Always smiling, they are a cheerful presence around the place. And with some delightful mementos of home as well as their beautiful hand-made crafts and goodies, which they prepare for us and for our guests, there is always something interesting there for everyone. The Ladies Group generously donate the proceeds of their fund-raising efforts to assist our beautiful Austrian Club financially. A heart felt thank you for your recent donation of \$1820. It was much appreciated.

### **WICHTIGE NOTIZ!!! REMINDER!!!**

A quick reminder that payment is now due to secure your New Year Bookings (\$25 for Members \$40 for Guests). If you have made a reservation and become aware that you will be unable to come along on the night, please let us know as early as possible. Thank you.

Beverly Griesmayr  
Club Secretary

### **COURTESY REMINDER**

Please Note: Food and drinks are not allowed to be brought onto the premises.

This includes Christmas biscuits, snacks and nibbles, as well as liquid refreshments. Should you wish to gift such items to others please ensure the courtesy not to open the gift whilst on Club premises, in accordance with the Full Club Liquor Licensing ruling and requirements.

Bitte beachten Sie: Speisen und Getränke können nicht mit in den Klub gebracht werden.

Leider bezieht sich daß auch auf Weihnachtsplätzlerl, Knabbereien und sonstige Erfrischungen. Sollten sie solche Mitbringsel als Geschenk bei sich haben, bitten wir Sie um die Höflichkeit diese, während ihrem Verbleiben im Klub, nicht aufzumachen um den dementsprechenden Gesetzen und Regeln der Full Club Liquor Licensing Folge zu leisten.

### **CHRISTMAS THANKS**

The Austrian Club Melbourne thanks all of our Advertisers for their support over the year and wishes them, their family and friends a very Merry Christmas and a prosperous and successful New Year in 2009.

### **DEPARTMENT OF IMMIGRATION AND CITIZENSHIP ANNOUNCEMENT**

A short announcement to advise the community members and clients of the Austrian Club that, as of 8th October 2008, the operating hours at the Department of Immigration and Citizenship have been extended as follows:

Public contact areas:  
Mon - Fri: 9:00am - 4:00pm

For more information contact the Department:

General Enquiry Line: 131 881  
Citizenship Line: 131 880  
[www.immi.gov.au](http://www.immi.gov.au)

### **CHRISTMAS GREETING**

The President, Mr. Otto Griesmayr, and the Management Committee wishes our Members and their families and friends a very Merry Christmas and a Happy, Healthy New Year 2009.

Der Präsident, Herr Otto Griesmayr, und Vorstand wünscht allen Mitgliedern, Familien u. Freunden ein Frohes Weihnachtsfest und ein gesundes glückliches Neues Jahr 2009.

## Heidelberg Travel Service

161 Burgundy Street, Heidelberg  
Phone: 9458 1555 Fax: 9459 9202  
Est. 1968

Specializing in ALL aspects of international and domestic travel, including travel insurance, visa assistance, travellers cheques and much more. For a professional and personalised service call in and see us.



## Malvern *Continental* Butcher

*Specialising in Quality Meats & Smallgoods*

79 Glenferrie Road  
Malvern VIC 3144

**9509 1078**

# IN THE SPOTLIGHT

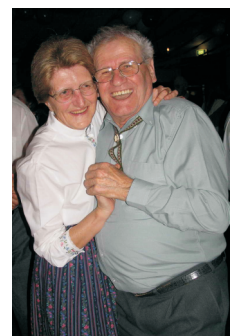


*In the Spotlight*  
**You**





 Thank you  
for making the Club  
what it is 





*Unfortunately not all your photos fitted in here....*

*Stay tuned for next year....*





Look forward to next month's SPOTLIGHT

Freut Euch auf das SPOTLIGHT im nächsten Monat

Without Prejudice

Without Prejudice

## THE CHRISTMAS LIST GREETING

There is a list of folks I know  
All written in a book  
And every year at Christmas time  
I go and have a look:

And that is when I realise  
That these names are a part,  
Not of the book they're written in,  
But of my very heart.

For each name stands for someone  
Who has touched my life sometime:  
And in that meeting they've become  
The "rhythm of the rhyme".

I really feel I am composed  
Of each remembered name,  
And while you may not be aware  
Of feeling quite the same,  
My life is so much better  
Than it was before you came.

For once that you have known someone,  
The years cannot erase  
The memory of a pleasant word,  
Or of a friendly face.

So never think my Christmas Cards  
Are just a mere routine  
Of names upon a list  
Forgotten inbetween.

For when I send a Christmas card  
That is addressed to you,  
It is because you're on the list  
Of folks I'm indebted to.

And whether I have known you  
For many years or few,  
In some ways you have had a part  
In sharing things I do.

So every year when Christmas comes  
I just realise anew,  
The biggest gift that God can give  
Is knowing folks like you.

Ruth Decker



Thanks Ruth



Thanks Poldy

## GROÙE UND KLEINE STEINE PLUS EDLE WEINE

In der Schule in der Anschauungsstunde  
lehrt der Professor Lebenskunde,  
er füllt ein Glas bis zum Rand  
mit Steinen und fragt gespannt,  
"meint ihr das Glas ist jetzt voll?"  
Die Schüler wissen nicht was das soll.

Alle nicken und bejahen den Fall.  
Da nimmt der Lehrer noch einmal  
Steine, diesmal von mittlerer Größe  
und schüttelt sie im GefäÙe.  
Wieder fragt er aus gutem Grunde,  
"ist es jetzt voll?" die Schüllerrunde.

Das Nicken und Bejahen ist etwas zäh,  
man wartet jetzt auf einen SchmäÙ.  
Darauf nimmt er eine Schachtel Sand  
und füllt das Glas damit bis zum Rand.  
Nun geht er in ernst genommener Pflicht  
über zum Beschauungsunterricht.

"Die großen Steine sind das Symbol  
für alles was im Leben wichtig ist und wohl.  
Der Partner, Gesundheit, Familie, Berufswahl,  
sind im Leben die wichtigste Zahl.  
Die Mittleren haben auch ihre Funktion,  
wo man wohnt, Auto, Reisen, Arbeitslohn."

"Der Sand vertritt alle Nebensächlichkeiten  
die oft um unsere kostbare Zeit streiten.  
Füllt man sein Leben mit kleinem Mist,  
kein Platz für die wichtigen Dinge ist."  
Zum Schluß reicht er einem Buben das Glas,  
"Vielleicht hat dein Opa damit Spass!"

Der Opa kennt den Herrn Lehrer  
und wünscht sich davon gäÙ's mehrer.  
Aufmerksam hört er sich die Geschichte an  
und nimmt fast andächtig dann  
sein Bier und schüttet die MaÙ  
in das besagte "bereits volle Glas".

"Bua was dir das sagen soll  
s' Glas und s' Leben sind erst voll'  
mit richtigem NaÙ  
aus der Flasch'n oder vom Fass!  
Bau die aus den Steinen dein Lebenshaus, aber  
vergiss nie,  
a Glaserl geht sich immer noch aus!"

Poldy Klepp

## Pure Danish

### Traditional Austrian & German Cakes

Made to order  
fresh and delicious  
for all occasions

For information  
and orders  
telephone Reinhard  
9752 0892



Proudly supplying the  
Austrian Club Melbourne

## KALEIDOSCOPE

"Brennende Frage am Stammtisch".

It happened many moons ago. The ten of us were sitting at our usual "Stammtisch" telling jokes and raising puzzles. This night, out of the usual banter came an absolute ripper



riddle and it was my opinion that Otto K's contribution was the best. Here it is:

*A bottle of wine costs \$1.10. The bottle with the wine in it is \$1.00 dearer than the cork. How much is the cork?  
I leave you some time to work it out...*

Have you worked it out yet? I bet you have come up with the same quick answer as I did. "10 cents" Which of course is wrong! Why? Let's say the cork was 10c, as we've guessed, then the bottle with the wine in it would be \$1.00 dearer, which is 110c and so the bottle of wine would be  $10+110=120$  (i.e. \$1.20). But  $5+105=110$  (i.e. \$1.10). Thus the cork costs 5cents .

There are two ways to tackle this dastardly riddle - Trial and Error or Mathematical Solution. Here is how they both work:

1. Trial and error. If ten cents is too much try a lower value. Often it is good practise to choose a half-way point (the value in the middle of the range) first. If this does not work out you can go up or down as required. In this instance "bingo you got it" as 5 cents is the middle of the range from 0 10 cents and it is OK, the problem is solved.
2. Mathematical solution. Two unknowns, but we have two equations. Let B stand for the bottle with the wine in it and C stand for the cork. The first equation would be  $B+C=110$ . The second equation would tell us that  $B=C+100$ . Substitute B into the first equation.  $(C+100)+C=110$ . By using simple adding we can now say that  $2C+100=110$  and rearranging just a little lets us work out that  $2C=110-100$ , or  $2C=10$ . Therefore  $C=5$ . Our cork costs 5 cents and our bottle B is 105, which together of course makes \$1.10.

Tricky, isn't it...

*Josef Verpeleti.*

## YOUR SAY

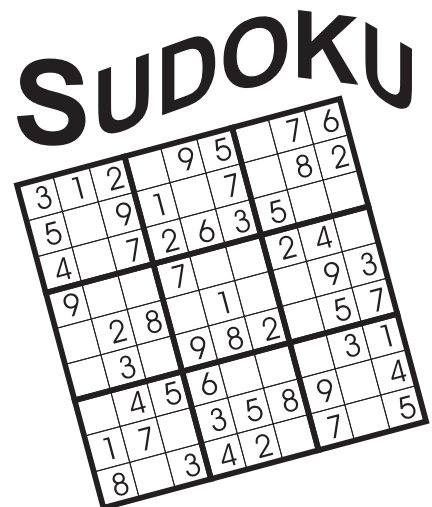
Have you got some comments you'd like to make about the Newsletter? Want to tell us something interesting? Or just air your opinion. This is your corner to tell it as you see it...

### MAKING A GREAT TEAM

I received a lot of favourable comments for the "Maria Theresia article" in last month's Newsletter. I had only limited resources to write about this great lady, mainly German language calendars printed in Hungary in the late 1990s and a history book called "A will to survive" that was written by an Englishman and was all about Hungary. I needed a good solid introduction. This was cheerfully provided by the editor. Many thanks Melissa.

Josef Verpeleti

*Editors Comments: Thank you Josef for always contributing thought-provoking and unusual pieces. We appreciate our members' interesting articles and (as editorial staff) just do our little bit in providing an intro, a closing line or, as was the case with the Maria Theresia article you submitted, weaving together two or more concepts presented to us so that they flow together seamlessly. Choosing snippets that are in contextual harmony with the theme of the Newsletter means a submission may not make the next paper but we will always try to accommodate when it fits. Together we (the editorial team and all of our contributing members) make a great team. Thanks again Josef for your Kaleidoscope articles and for your compliments.*



**www.coffeemio.com.au**

**C O F F E E**

**MIO**

811 HIGH STREET  
THORNBURY 3071

T: 9484 0776  
F: 9480 5087

## MARIE LOUISE ZWEITE LIEBE DES NAPOLEON I

Marie Louise, originally Maria Louisa and with the Latin baptismal name of Maria Ludovica Leopoldina Francisca Theresa Josepha Lucia, was born in Vienna in 1791. The great-granddaughter of Maria Theresia (1717 - 1780), whom we wrote about in the last Newsletter, Marie Louise is best known for being Napoleon's second wife and mother to his long-desired heir (who later became King of Rome). On Napoleon's fall Marie Louise fled to Austria. The Congress of Vienna granted her the duchies of Parma, Piacenza, and Guastalla, where she reigned from 1816 until her death in 1847.

### NAPOLEON'S ACROSTIC



Hiermit etwas von einiger Interesse in Betracht auf den letzten Bericht über Maria Theresia und des Wiener Abends den wir im Klub feierten...

Ein Auszug:

"11.3.1810



Erzherzogin Marie Louise wird in der Wiener Augustinerkirche per procura [by proxy] mit Kaiser Napoleon I vermählt. Erzherzog Karl vertritt Napoleon. Die Übergabe der Braut erfolgt, ähnlich wie bei Marie Antoinette, am 16. März nahe der Österreichischen Grenze."

Zur allerhöchsten Vermählungsfeier seiner Majestät Napoleon's, Kaiser der Franzosen, König von Italien mit Marie Ludovica Erzherzogin von Österreich Kaiserlichen Hoheit am 11. März 1810

*"Widmungsgedicht zur Vermählung"*

*Nur die Menschlichkeit verschönert Fürstengrösse,  
A ller Zierrath lohnet nicht das edle Herz.  
P urpur decket nicht der Göttersöhne Blösse,  
O ft verhüll't er nur geheimer Leiden Schmerz...  
L iebe für den Einklang aller Nationen,  
E intracht fest zu gründen in der Mächte Bund,  
O ! das ist gewiß der schönste Preis der Kronen,  
N immt den lauten Dank aus aller Völker Mund.*

*L iebe! Liebe! süsse Herrscherin der Herzen!  
U nter allen Trieben Schönster! Heiligster!  
D u allein nur heilest tiefer Wunden Schmerzen  
O hne dich sind selber Thronen Freuden leer.  
V on dem Göttersitze stiegst Du hernieder  
I n Geleite deiner holden Grazien Schaar;  
C hronicks Zungen singen, einst noch Jubellieder  
A uf das hoch durch Dich beglückte Fürstenpaar.*

*Leopold Huglmann*

Ein Rückblick in unsere Geschichte ist immer interessant. Vielleicht geben sie mir darin Recht. Ziemlich unbekannt ist, daß auch Napoleon I für Reformen geschätzt wurde. Natürlich nicht für alles was er tat. Für diejenigen die Geschichte lieben gibt es immer etwas zum Nachforschen und zu Diskutieren.

*Michael Wilczel.*



MULTICULTURAL RADIO MELBOURNE



*Der Heimat näher kommen  
durch Radio.....*

### Österreichische Stunde

Montag	15 - 16 Uhr
Donnerstag	12 - 13 Uhr
Freitag	19 - 20 Uhr



## Food Industries P/L

Specialising in Portion Cutting

Suppliers to Hotels, Restaurants, etc.

Wholesale & Retail

Fresh Meat, Poultry & Smallgoods

25 Assembly Drive, Tullamarine

Telephone 9334 5250 Fax 9334 5292

**Proudly supplying and supporting  
the Austrian Club Melbourne**

## REZEPTE

### DIE WAHRHEIT ÜBER DAS WIENER SCHNITZEL



Viele Speisen tragen nicht einfach nur einen Namen, der ihre Zusammensetzung erkennen läßt Semmelknödel, Lungenhaschee - , sondern sie zeichnen sich aus, indem sie angeben, wer sie erfunden oder wer sie besonders gern gegessen hat, wie die Sachertorte oder die Tournedos Rossini oder das Eis jenes in Österreich sonst weitgehend unbekanntem Fürsten Pückler.

Sie entführen uns überhaupt gern in aristokratische Höhen, wie die Pompadour-Schnitten und der Bismarck Herring, oder in noch höhere, wie der Königskuchen, das Kaiserfleisch, die Kaiseromelette und der Kaiserschmarren.

Manches Rezept kommt in Uniform, wie die Husaren-krapferln, der Grenadiermarsch, oder die Marschalltorte. Andere Speisen zieht es mehr zur Kunst, wie den Pfirsich Melba oder den Girardi-Rostbraten. Dieser allerdings steht einsam inmitten des Ungarischen Hochadels, flankiert von Esterházy und Hunyardi-Rostbraten.

Manche Speisenbezeichnungen entführen uns in die weite Welt, von der Linzer Torte bis zu den Waldviertler Mohnnudeln, von den Salzburger Nockerln zu den Preßburger Nussbeugeln, vom Madeira Braten bis zum Russischen Salat und zum Pariser Schnitzel.

Manches Rezept aber tritt sozusagen maskiert auf, in Verkleidung, seine wahre Herkunft verschleiern - zu dieser Gruppe zählt daß mit recht so berühmte und allseits geschätzte Wiener Schnitzel.

Also, ich werde mich hüten, diesem Schnitzel sein Wiener Heimatrecht abzusprechen, ich bin ja froh, daß es hier ist, und schließlich trägt es diesen

Namen schon seit rund hundertfünfzig Jahren. Aber in manch südlichem Landstrich tritt das Wiener Schnitzel als "Scaloppa Milanese" auf und führt uns so an den Ort, von dem es zu uns kam, nach Mailand eben.

Als in der Lombardei noch Österreichische Soldaten auf des Kaisers und Vater Radetzky's Kommando hörten, haben wir im wörtlichen Sinne Geschmack an der für uns neuen Art von Schnitzel gefunden, es erobert und in Triumph nach Wien gebracht. Und wenn auch Österreichische Soldaten schon seit vielen Jahren höchstens im Urlaub nach Italien kommen, diese Eroberung ist uns geblieben. Ja mehr noch, von den vielen bekannten Speisen der Österreichischen Hauptstadt ist das Wiener Schnitzel gewiß die bekannteste. Dabei war auch Mailand nur eine Zwischenstation auf seiner Europareise, denn in Feinschmeckerkreisen wird gemunkelt, es müsse eigentlich Byzantiner Schnitzel heißen, daß sei sein wahrer Name, alles andere seien Kosenamen oder Pseudonyme. 1204 war von einem Kreuzritterheer unter der Führung des Dogen Enrico Dandolo Byzanz eingenommen und geplündert worden, und neben unzähligen Kunstschatzen, fand auch das neue Rezept den Weg in unsere Breiten. Aber daß ist ja wirklich sehr lange her, und wer weiß, ob's wahr ist.

Keine Legende jedoch, ist das Rezept, und damit sie in Zukunft Fälschungen auf Anhieb erkennen und selbst im Besitz des einzigen echten und autorisierten Wiener-Schnitzel-Rezepts sind, wenn sie es nicht schon haben hier ist die Wahrheit über Wien und sein vielgeliebtes Schnitzel.

Der Küchenvater Franz Ruhm lehrt uns:

Man nehme ein Kalbsschnitzel vom Schlegel à 120 140g, dazu Mehl, Ei, Öl, Semmelbrösel, Backfett, eine Zitronenspalte, Petersilie und Salz. Beim Vorbereiten des Fleisches soll eine schöne, möglichst viereckige Fläche entstehen. Das Fleisch soll vom Stück nicht in einer, sondern in zwei zusammenhängenden Scheiben geschnitten werden, so daß es sich zum Klopfen aufklappen läßt wie der Mittelteil einer Zeitschrift. Übrigens darf das Fleisch nicht zu dünn ausgeklopft werden, sonst trocknet es aus. Und dann

sollten die Ränder an einigen Stellen eingeschnitten werden.

Nun kommen wir zum Panieren, und daß geht so vor sich:

Erst Salz und Mehl auf beide Seiten, dann wird das Fleisch durch's Ei gezogen, daß mit einer halben Eischale voll Wasser und einem Teelöffel Öl verquirlt wurde. Wichtig ist nun das richtige Umhüllen des Schnitzels mit Semmelbröseln, gehen sie behutsam vor, mit zartem Druck, doch ohne die Brösel anzuklopfen. Vermeiden sie Gewalt.

Wenn das Fleisch paniert ist, darf man nicht stundenlang mit dem Essen warten, sonst ziehen die Brösel den Fleischsaft an und fallen beim Backen wieder herunter dann ist keine Rede mehr von knusprig. Das Backfett soll heiß sein, und zwar so heiß, daß wie der berühmte Franz Ruhm selbst anmerkt die eingetauchte Gabelspitze "ein empörtes Zischen ausstößt". Das Schnitzel muß in der Pfanne schwimmen können, also sparen sie bitte nicht an Fett. Wir legen das Schnitzel in das gut erhitze Fett ein und drehen es nach etwa zwei Minuten um, sobald es goldgelb ist. Auf der anderen Seite wird es ebenso lange gebacken, und jetzt, bitte Vorsicht! niemals das Schnitzel zweimal umdrehen! Jede Seite nur einmal backen, und daß nicht zu lang, sonst wird das Schnitzel noch im Endspurt trocken und hart.

Ist das Schnitzel fertig gebacken, nehmen wir es aus der Pfanne, lassen es gut abtropfen, garnieren es mit der Zitronenspalte und mit gezupfter Petersilie und bringen es voll Vorfriede auf den Tisch. Werden mehrere Schnitzel gebacken, so legen Sie sie bitte nicht aufeinander sondern nebeneinander zum Warmhalten in das offene, nicht zu heiße Rohr. Also spricht Franz Ruhm, und wenn wir ihm folgen, kann nichts passieren. Dann kommt auch nicht daß hin und wieder von den neuen Kochpöpstern in den einschlägigen Zeitschriften geäußerte Fehlurteil auf, das Wiener Schnitzel sei eine harte und trockene Angelegenheit und sein Ruf nicht zu verstehen. Das Wiener Schnitzel sonnt sich zu Recht, in seinem Glanz.

*Thank you to Ernst Swoboda for this interesting article.*

## MONKEY BUSINESS



Once upon a time in a place overrun with monkeys, a man appeared and announced to the villagers that he would buy monkeys for \$10 each. The

villagers, seeing that there were many monkeys around, went out to the forest and started catching them.

The man bought thousands at \$10 and as supply started to diminish, they became harder to catch, so the villagers stopped their effort.

The man then announced that he would now pay \$20 for each monkey. This renewed the efforts of the villagers and they started catching monkeys again. But soon the supply diminished even further and it became even harder to catch a monkey, so people started going back to their farms and forgot about monkey-catching.

The offer increased to \$25 each. By now the supply of monkeys had become so

sparse that it was an effort to even see a monkey, let alone catch one!

The man now announced that he would buy monkeys for \$50! However, since he had to go to the city on some business, his assistant would now buy on his behalf.

While the man was away the assistant told the villagers; "Look at all these monkeys in the big cage that the man has collected. I will sell them to you at \$35 apiece and when the man returns from the city, you can sell them to him for \$50 each."

The villagers rounded up all their savings and bought all the monkeys. And waited, and waited, and waited...

They never saw the man, nor his assistant, again and once again there were monkeys everywhere!

Now you have a better understanding of how the stock market works.

*Thank you Fritz Reiterer for this illuminating story.*

Der Lehrer fragt die Schüler: "Wer kann mir die Weinsorte nennen, die am Fusse des Vesuv wächst?" Meldet sich Peter: "Das müsste der Glühwein sein!"

## ZUM SCHMUNZELN

Star in the East

A woman takes her 16-year-old daughter to the doctor. The doctor says, "Okay, Mrs. Jones, what's the problem?" The mother says, "It's my daughter, Debbie. She keeps getting these cravings, she's putting on weight, and is sick most mornings." The doctor gives Debbie a good examination, then turns to the mother and says, "Well, I don't know how to tell you this, but your Debbie is pregnant - about 4 months, would be my guess." The mother says, "Pregnant?! She can't be, she has never ever been left alone with a man! Have you, Debbie?" Debbie says, "No mother! I've never even kissed a man!" The doctor walked over to the window and just stares out it. About five minutes pass and finally the mother says, "Is there something wrong out there doctor?" The doctor replies, "No, not really, it's just that the last time anything like this happened, a star appeared in the east and three wise men came over the hill. I'll be darned if I'm going to miss it this time!"

timeless jewellery **Art of Opal**

ABN 12 113 910 044

We have been supplying the Australian and international trade with our locally manufactured jewellery for over 30 years. Our Opals are cut and polished and our jewellery is designed and crafted in our own Melbourne workshop.

For the first time you can now view our exquisite collection in our own showroom 55 ELIZABETH STREET MELBOURNE  
Buy direct from your Swiss Goldsmith Buy Australian Made  
From inexpensive gifts to exclusive handmade pieces to your own custom made design

For expert advice and great service ask for Paul Kramer or Hansruedi Gassmann Phone us :8611 2222

Visit us : Mon-Fri 9am-5.30pm Sat-Sun 10am-4pm

Special discounts to members, families and friends

[www.artofopal.com](http://www.artofopal.com)

Also in our showroom

AUSTRALIAN MALLEE ART

Extensive collection of Aboriginal Fine Art, Paintings, Artifacts, unique Craft-Giftware

[www.malleeart.com](http://www.malleeart.com)

**Emirates**

## Emirates Airlines

Emirates, the award-winning airline, internationally acclaimed for its superb level of in-flight service.

With Services from Sydney, Melbourne Brisbane and Perth to **Vienna, Munich, Zürich** and to over 80 international destinations

[www.emirates.com](http://www.emirates.com)

## I LOVE TO LIVE

Today, dear Lord, I'm 80 and there's so much I haven't done. I hope, dear Lord, you'll let me live until I'm 81. But then, if I haven't finished all I want to do, would you please let me stay a while, until I'm 82? So many places I want to go, so very much to see, do you think that you could manage to make it 83? The world is changing very fast, there is so much in store, I'd like it very much to live until I'm 84. And if by then I'm still alive, I'd like to stay to 85!

More planes will be up in the air, so I'd really like to stick and see what happens to the world when I turn 86.

I know, dear Lord, it's much to ask (and it must be nice in Heaven), but I'd really like to stay, until I'm 87.

I know by then I won't be fast, and sometimes will be late, but it would be so pleasant to be around at 88.

I will have seen so many things, and had a wonderful time, so I'm sure that I'd be willing to leave at the age of 89... Maybe.

Just one more thing I'd like to say, dear Lord, I thank you kindly, but if it's OK with you I'd like to live past 90.

(Jimmy Johnstone)

*Thank you to Irene Bengough for this delightful little piece.*



## STEIRISCHE KÜRBISKERNKIPFERL

300g	Glattes Mehl
100g	Gemahlene Kürbiskerne
70g	Staubzucker
	Vanillezucker
250g	Butter

Mehl, Zucker, Kürbiskerne, Butter und Vanillezucker vermischen. Rasch zu einem glatten Teig verarbeiten und zu einer Rolle formen. Stücke abschneiden und daraus Kipferl machen. Auf ein mit Backpapier ausgelegtes Blech legen und bei 160 Grad Heissluft etwa 15 Minuten backen.

Kipferl auskühlen lassen und in Vanille-Staubzucker wälzen.



*Thank you Beverly and Otto*

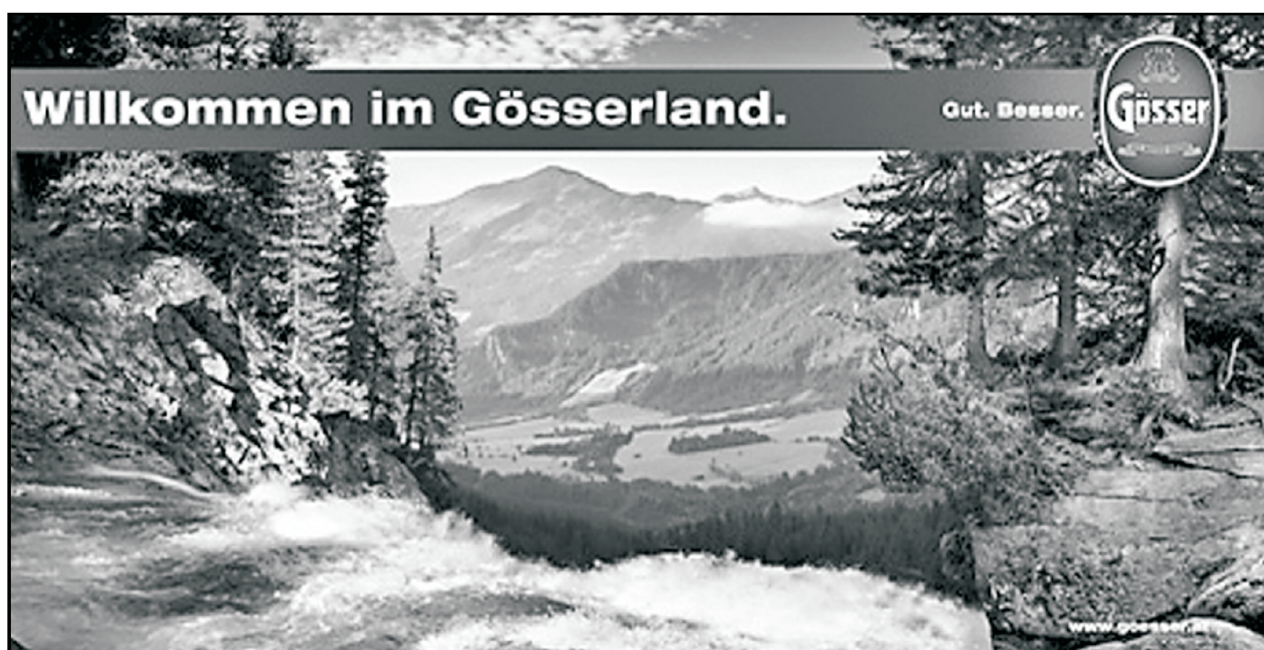
## STYRIAN PUMPKINSEED CRESCENTS

300g	Flour (Corn Flour or sifted Plain Flour)
100g	Ground Pumpkinseeds
70g	Caster Sugar
	Vanilla Sugar
250g	Butter

Mix together flour, ground pumpkinseeds, butter and caster sugar. Quickly work the dough and form into a roll. Cut off pieces of dough and form into crescents. Place crescents on biscuit tray, which has been lined with baking paper.

Oven Temp. 160 deg. Cooking time approx. 15 minutes.

Remove crescents from oven, cool and dust in vanilla sugar.



# Austria's best beer !

## Brought to you by Beach Avenue Wholesalers

# AUSTRIAN CLUB MELBOURNE

Opening Hours: Saturdays from **6.30pm - 12 midnight**, and on Sundays from **11.30am - 6pm**

Bookings: Telephone: 9459 8686

Facsimile: 9457 1221

Address: 76-90 Sheehan Road, Heidelberg West 3081

Web: [www.austrianclubmelbourne.com.au](http://www.austrianclubmelbourne.com.au)

Email: [ausclub@bigpond.net.au](mailto:ausclub@bigpond.net.au)

## December 2008

Saturday 6th **Krampus & St Nikolaus** **\*\*\*Free Admission\*\*\*  
Music & Dance**  
with Silverbeat

Sunday 7th **Krampus & St Nikolaus** **\*\*\*Free Admission\*\*\*  
Music & Dance**  
with Silver Echoes

**Friday 12th** **Christmas Party** **\*\*\*Free Admission\*\*\***  
of the Accordion Society  
Performance by various soloists and groups  
and the ASA Vic Orchestra



Saturday 13th **Marianne & Mimmo** **\*\*\*Free Admission\*\*\*  
Music & Dance**

Sunday 14th **Christmas Carols** **Music**  
Performance and carols singing with the  
Austrian Choir & Soloists  
Admission Cost: Members Free  
Guests \$10

Music starts  
at 2pm

Saturday 20th & Sunday 21th **Closed for Business**

Wednesday 31st **New Year's Eve Celebration**  
with Julia & Dieter **Music & Dance**  
Entry includes supper and a Midnight Drink  
Early bookings are strongly advised  
(Full payment by 7th December required)  
Admission Cost: Members \$25  
Guests \$40

## January 2009

Saturday 17th **Marianne & Mimmo** **\*\*\*Free Admission\*\*\*  
Music & Dance**

Sunday 18th **Dutch Duo** **\*\*\*Free Admission\*\*\*  
Music & Dance**

Saturday 24th **Julia & Dieter** **\*\*\*Free Admission\*\*\*  
Music & Dance**

Sunday 25th **Silver Echoes** **\*\*\*Free Admission\*\*\*  
Music & Dance**

Saturday 31st **Silver Echoes** **\*\*\*Free Admission\*\*\*  
Music & Dance**

## February 2009

Sunday 1st **Rene** **\*\*\*Free Admission\*\*\*  
Music & Dance**

Saturday 7th **Silver Beat** **\*\*\*Free Admission\*\*\*  
Music & Dance**

Sunday 8th **Heinz** **\*\*\*Free Admission\*\*\*  
Music & Dance**

Saturday 14th **Silver Echoes** **\*\*\*Free Admission\*\*\*  
Music & Dance**

Sunday 15th **Dutch Duo** **\*\*\*Free Admission\*\*\*  
Music & Dance**

Saturday 21st **Marianne & Mimmo** **\*\*\*Free Admission\*\*\*  
Music & Dance**

Sunday 22nd **Silver Echoes** **\*\*\*Free Admission\*\*\*  
Music & Dance**

## Dezember 2008

Samstag 6. **Krampus & St Nikolaus** **\*\*\*Eintritt frei\*\*\*  
Musik & Tanz**  
mit Silverbeat

Sonntag 7. **Krampus & St Nikolaus** **\*\*\*Eintritt frei\*\*\*  
Musik & Tanz**  
mit Silver Echoes

**Freitag 12.** **Weihnachtsfeier** **\*\*\*Eintritt frei\*\*\***  
der Accordion Society  
Aufführung von verschiedenen Soloisten,  
Gruppen und dem ASA Vic. Orchester



Samstag 13. **Marianne & Mimmo** **\*\*\*Eintritt frei\*\*\*  
Musik & Tanz**

Sonntag 14. **Weihnachtsfeier**  
Österreichischer Singkreis und Soloisten  
bringen Weihnachtslieder zum Mitsingen  
Eintritt: Mitglieder Frei  
Gäste \$10

Konzert ab  
14:00

Samstag 20 & Sonntag 21. **Geschlossen**

Mittwoch 31. **Sylvester Abend**  
Mit Julia & Dieter **Musik & Tanz**  
Abendjause und Sylvester Trunk  
(Bezahlung bis zum 7. Dezember benötigt)  
Eintritt: Mitglieder \$25  
Gäste \$40

## Januar 2009

Samstag 17. **Marianne & Mimmo** **\*\*\*Eintritt frei\*\*\*  
Musik & Tanz**

Sonntag 18. **Dutch Duo** **\*\*\*Eintritt frei\*\*\*  
Musik & Tanz**

Samstag 24. **Julia & Dieter** **\*\*\*Eintritt frei\*\*\*  
Musik & Tanz**

Sonntag 25. **Silver Echoes** **\*\*\*Eintritt frei\*\*\*  
Musik & Tanz**

Samstag 31. **Silver Echoes** **\*\*\*Eintritt frei\*\*\*  
Musik & Tanz**

## Februar 2009

Sonntag 1. **Rene** **\*\*\*Eintritt frei\*\*\*  
Musik & Tanz**

Samstag 7. **Silver Beat** **\*\*\*Eintritt frei\*\*\*  
Musik & Tanz**

Sonntag 8. **Heinz** **\*\*\*Eintritt frei\*\*\*  
Musik & Tanz**

Samstag 14. **Silver Echoes** **\*\*\*Eintritt frei\*\*\*  
Musik & Tanz**

Sonntag 15. **Dutch Duo** **\*\*\*Eintritt frei\*\*\*  
Musik & Tanz**

Samstag 21. **Marianne & Mimmo** **\*\*\*Eintritt frei\*\*\*  
Musik & Tanz**

Sonntag 22. **Silver Echoes** **\*\*\*Eintritt frei\*\*\*  
Musik & Tanz**

See and review the Year Online:

[http://www.eotr.com/Austrian\\_Club\\_Melbourne/ACM\\_Newsletters/](http://www.eotr.com/Austrian_Club_Melbourne/ACM_Newsletters/)



Die Oma sagt zum Enkel: Du darfst Dir von mir zu Weihnachten ein schönes Buch wünschen. Oh, toll, dann wünsche ich mir Dein Sparbuch...

"Ich bin sehr besorgt um meine Frau. Sie ist naemlich bei diesen schlimmen Schneetreiben in die Stadt gegangen." - "Na, sie wird schon in irgendeinem Geschaefit Unterschupf gefunden haben!" - "Eben deshalb bin ich ja so besorgt!"

